

Protocol to Implement the Sixth Package of Commitments on Air Transport Services under the ASEAN Framework Agreement on Services

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๖ ของบริการขนส่งทางอากาศภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	กฎหมายที่เกี่ยวข้อง	หมายเหตุ
1. Member States who are WTO Members shall continue to extend their specific commitments under GATS to ASEAN Member States who are non-WTO members.	๑. รัฐสมาชิกที่เป็นสมาชิกองค์การการค้าโลกต้องขยายข้อผูกพันเฉพาะของตนภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการค้าบริการให้แก่รัฐสมาชิกอาเซียนที่ไม่ได้เป็นสมาชิกองค์การการค้าโลก		พิธีสารนี้มีประเทศสมาชิกอาเซียน ๗ ประเทศยื่นข้อเสนอผูกพัน ได้แก่ บรูไน กัมพูชา ลาว เมียนมา มาเลเซีย สิงคโปร์ และเวียดนาม โดยประเทศไทยไม่ได้ยื่นข้อเสนอผูกพันในพิธีสารดังกล่าว แต่การเข้าเป็นภาคีพิธีสารทำให้ผู้ประกอบการไทย
2. Each Member State shall extend to all other Member States preferential treatment in air transport services as set forth in the Schedules of Specific Commitments annexed to this Protocol.	๒. รัฐสมาชิกแต่ละรัฐจะต้องขยายการปฏิบัติเป็นพิเศษด้านการบริการขนส่งทางอากาศที่ระบุในตารางข้อผูกพันเฉพาะในภาคผนวกท้ายพิธีสารนี้ให้แก่รัฐสมาชิกอาเซียนอื่น		สามารถเข้าไปดำเนินการในประเทศสมาชิกอาเซียนที่ยื่นข้อผูกพันทั้ง ๗ ประเทศข้างต้นได้
3. The Annex to this Protocol is the consolidated schedules of each Member State's specific commitments which shall form an integral part of this Protocol.	๓. ภาคผนวกแนบท้ายพิธีสารฉบับนี้เป็นการรวบรวมตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขาของรัฐสมาชิกแต่ละรัฐซึ่งถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารฉบับนี้		
4. This Protocol and its Annex shall form an integral part of the ASEAN Framework Agreement on Services.	๔. ให้พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกท้ายพิธีสารเป็นส่วนหนึ่งของกรอบความตกลงว่าด้วยการบริการของอาเซียน		

Protocol to Implement the Sixth Package of Commitments on Air Transport Services under the ASEAN Framework Agreement on Services
 พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๖ ของบริการขนส่งทางอากาศภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	กฎหมายที่เกี่ยวข้อง	หมายเหตุ
<p>5. This Protocol shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of the sixth Instrument of Ratification or Acceptance from ASEAN Member States with the Secretary-General of ASEAN, and shall become effective only among the Member States that have ratified or accepted it. For each Member State ratifying or accepting the Protocol after the deposit of the sixth instrument of Ratification or Acceptance, the Protocol shall enter into force on the sixtieth day after the deposit by such Member States of its Instrument of Ratification or Acceptance.</p>	<p>๕. ให้พิธีสารฉบับนี้มีผลใช้บังคับใน ๖๐ วันภายหลังจากรัฐสมาชิกอาเซียน ๖ ประเทศได้ส่งมอบสัตยาบันสารหรือหนังสือยอมรับแก่เลขาธิการอาเซียนและจะมีผลใช้บังคับเฉพาะรัฐภาคีที่ให้สัตยาบันสำหรับแต่ละรัฐภาคีที่ให้สัตยาบันหรือการยอมรับพิธีสารหลังจากมีการส่งมอบสัตยาบันสารหรือการยอมรับ ๖ ประเทศแล้ว พิธีสารฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับกับรัฐภาคีนั้นภายใน ๖๐ วันหลังจากได้ส่งมอบสัตยาบันสารหรือเอกสารการยอมรับ</p>		
<p>6. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State. The Secretary-General of ASEAN shall also promptly furnish notifications of ratifications or acceptances made pursuant to paragraph 5 to each Member State.</p>	<p>๖. ให้เก็บรักษาพิธีสารนี้ไว้กับเลขาธิการอาเซียนซึ่งจะจัดทำสำเนาที่รับรองความถูกต้องส่งมอบแก่รัฐสมาชิกแต่ละรัฐทันที และให้เลขาธิการอาเซียนแจ้งการให้สัตยาบันสารหรือเอกสารการยอมรับพิธีสารตามวรรค ๕ ให้รัฐสมาชิกแต่ละรัฐทราบทันที</p>		